

**Byla C-913/19**

**Prašymas priimti prejudicinį sprendimą**

**Gavimo data:**

2019 m. gruodžio 13 d.

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:**

*Sąd Rejonowy w Białymstoku* (Lenkija)

**Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:**

2019 m. lapkričio 18 d.

**Ieškovė:**

*CNP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością*

**Atsakovė:**

*Gefion Insurance A/S* <...> (Danija)

---

<...>

**NUTARTIS**

2019 m. lapkričio 18 d.

*Sąd Rejonowy w Białymstoku VIII Wydział Gospodarczy* (Balstogės apylinkės teismas, VIII komercinių bylų skyrius) <...>

<...> (sudėtis)

2019 m. lapkričio 18 d. uždarame posėdyje Balstogėje

išnagrinėjęs

**bylą dėl CNP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ieškinio**

***Gefion Insurance A/S* (Danija)**

dėl mokėjimo

**nusprendė:**

**I. Pagal SESV 267 straipsnio antrą pastraipą pateikti Europos Sąjungos Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:**

- 1) **Ar** 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1215/2012 *dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo* **13 straipsnio 2 dalis, atsižvelgiant į 10 straipsnį, turėtų būti aiškinama taip, kad, kilus ginčui tarp verslininko, kuris įsigijo nukentėjusiojo asmens reikalavimus draudimo bendrovei pagal civilinės atsakomybės draudimą, ir šios draudimo bendrovės, negalima atmesti teismo jurisdikcijos pagal reglamento 7 straipsnio 2 punktą arba 7 straipsnio 5 punktą?**
- 2) **Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai, ar** 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1215/2012 *dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo* 7 straipsnio 5 punktas **turėtų būti aiškinamas taip, kad valstybėje narėje veikianti komercinės teisės įmonė, reguliuojanti turtinės žalos atlyginimą pagal privalomąjį motorinių transporto priemonių [orig. p. 1] savininkų civilinės atsakomybės draudimą ir veikianti pagal sutartį su kitoje valstybėje narėje buveinę turinčia draudimo bendrove, yra šios bendrovės filialas, atstovybė arba kitoks padalinys?**
- 3) **Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai, ar** 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1215/2012 *dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo* 7 straipsnio 2 punktas **turėtų būti aiškinamas taip, kad jis yra savarankiškas valstybės narės, kurioje įvyko žalą sukėlusį įvykį, teismo, kuriame kreditorius, įsigijęs nukentėjusiojo asmens reikalavimus pagal civilinės atsakomybės privalomąjį draudimą, pateikia ieškinį kitoje valstybėje narėje buveinę turinčiai draudimo bendrovei, jurisdikcijos pagrindas?**

**II. Pagal Kodeks postępowania cywilnego (Civilinio proceso kodeksas) 177 straipsnio 1 dalies 31 punktą sustabdyti bylos nagrinėjimą iki proceso Europos Sąjungos Teisingumo Teisme pabaigos.**

**Motyvai**

**Faktinės bylos aplinkybės**

1. 2018 m. vasario 28 d. įvyko eismo įvykis, kuriame dalyvavo nukentėjusiosios A. M. transporto priemonė ir kaltininko, kuris tuo metu buvo sudaręs motorinės transporto priemonės savininko civilinės atsakomybės draudimo sutartį su *Gefion Insurance A/S*, transporto priemonė.
2. Transporto priemonės remonto laikotarpiu 2018 m. kovo 1 d. nukentėjusioji sudarė su remonto bendrove (kuri veikė kaip tikroji ūkinė bendrija) mokamos

pakaitinės transporto priemonės nuomos sutartį. Tą pačią dieną, atsiskaitydama už nuomos paslaugą, nukentėjusioji perleido remonto bendrovei būsimą reikalavimą atsakovei dėl nuomos išlaidų atlyginimo. Pasibaigus nuomos sutarčiai, 2018 m. birželio 7 d. remonto dirbtuvės išrašė PVM sąskaitą faktūrą už suteiktą paslaugą. **(orig. p. 2)**

3. 2018 m. birželio 25 d. ieškovė, sudarydama fiduciarinę sutartį dėl reikalavimo perleidimo, įsigijo iš remonto įmonės teisę į atsakovės gautinas sumas, susijusias su pakaitinės transporto priemonės nuomos išlaidų kompensavimu.
4. 2018 m. birželio 25 d. ieškovė raštu kreipėsi į atsakovę su reikalavimu sumokėti nuomos sumą pagal sąskaitą faktūrą. Reikalavimas sumokėti buvo išsiųstas ribotos atsakomybės bendrovės *Polins*, kurios buveinė yra Žychline ir kuri Lenkijoje atstovauja atsakovės, kaip užsienio draudimo bendrovės, interesams, adresu.
5. Žalos sureguliuavimo bylą perėmė atsakovės vardu veikianti ribotos atsakomybės bendrovė *Crawford Polska*. 2018 m. rugpjūčio 16 d. sprendime ji patvirtino dalį reikalaujamos atlyginti nuomos išlaidų sumos. Kaip nurodyta sprendime, „veikiant *Gefion Insurance A/S* vardu ir naudai“, nuomos sąskaita faktūra buvo iš dalies patikrinta. Galutinėje šio sprendimo dalyje buvo informuota apie galimybę pateikti reikalavimą *Crawford Polska sp. z o.o.* kaip draudimo bendrovės įgaliotam subjektui.
6. Sprendime dėl žalos taip pat informuota apie galimybę pateikti ieškinį *Gefion Insurance A/S* „pagal bendrosios jurisdikcijos nuostatas arba teisme, turinčiame jurisdikciją pagal draudiko, apdraustojo, naudos gavėjo ar turinčio teisę pagal draudimo sutartį asmens gyvenamąją ar buveinės vietą“.
7. 2018 m. rugpjūčio 20 d. ieškovė pateikė ieškinį Lenkijos teismui. Grįsdama teismo jurisdikciją, ieškovė rėmėsi atsakovės viešai paskelbta informacija, kad pagrindinis jos atstovas Lenkijoje yra *Polins sp. z o.o.* Žychline. Ieškovė paprašė siųsti korespondenciją atsakovės adresu *Polins sp. z o.o.*
8. 2018 m. gruodžio 11 d. buvo išduotas ir kartu su ieškiniu *Polins sp. z o.o.* adresu pristatytas mokėjimo įsakymas. **(orig. p. 3)**
9. Pirmajame procesiniame dokumente (prieštaravime dėl mokėjimo įsakymo) atsakovė prašė atmesti ieškinį dėl Lenkijos teismo jurisdikcijos nebuvimo. Kaip taikytiną jurisdikcijos nuostatą ji nurodė 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1215/2012 *dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo* (toliau – reglamentas) 5 straipsnio 1 punktą. Atsakovė teigė, kad ieškovė neturi draudikės, apdraustojo ar naudos gavėjo statuso, o yra tik profesinę veiklą vykdomas subjektas, superkantis skolinius reikalavimus pagal draudimo sutartis, ir neturi galimybės pareikšti ieškinį kitos valstybės narės nei draudiko buveinės valstybės narės teisme.

10. Grįsdama savo prašymą atmesti ieškinį atsakovė nurodė 2018 m. sausio 31 d. Teisingumo Teismo sprendimą byloje C-106/17. Ji atkreipė dėmesį į Reglamento Nr. 1215/2012 13 straipsnio 2 dalies apsauginę funkciją ir pakartojo Teisingumo Teismo nuomonę, kad asmuo, kuris, kaip sutartinio reikalavimo atlyginti žalą perėmėjas, vykdo komercinę veiklą žalos atlyginimo išieškojimo pagal draudimo sutartį srityje, negali pasinaudoti specialia *forum actoris* apsauga.
11. Kitoje prieštaravimo dalyje dėl esmės atsakovė taip pat atkreipė dėmesį į ieškinio turinį.
12. Atstovas – teisinis patarėjas (lenkų k. *radca prawny*), atstovaujantis atsakovei, savo teisę veikti atsakovės vardu pagrindė atsakovės vardu veikiančios *Crawford Polska sp. z o.o.* jam suteikto įgaliojimo turiniu. Jis taip pat pateikė 2016 m. gegužės 31 d. įgaliojimą, kurį *Gefion Insurance A/S* įgalioti valdybos nariai suteikė *Crawford Polska sp. o.o.* Įgaliojimas apima „visapusišką reikalavimų nagrinėjimą“, taip pat „atstovavimą *Gefion* visose bylose <...> teismuose ir kitose valstybinėse įstaigose“.
13. Ieškovė, grįsdama prašymą atmesti ieškinį dėl jurisdikcijos nebuvimo, nurodė, kad atsakovė yra įtraukta į Lenkijoje (**orig. p. 4**) patvirtintų ES ir ELPA valstybių narių draudimo bendrovių sąrašą, prižiūrimą Lenkijos finansų priežiūros tarnybos (KNF). Atsakovė parduoda draudimo polius Lenkijoje ir yra nenormalu, kad remonto dirbtuvės, gaudamos pajamų už remontą negrynaisiais pinigais ir perimdamos iš nukentėjusiosios šalies reikalavimą, negalėtų reikalauti remonto išlaidų atlyginimo žalą sukėlusio įvykio vietos ir remonto paslaugų suteikimo vietos teisme. Ieškovė nurodo, jog dėl tokios situacijos remonto dirbtuvės gali atsakyti atlikti remontą, kai žalą padariusio asmens draudikas yra *Gefion Insurance A/S*, arba klientas turi sumokėti už remontą ir savarankiškai reikalauti žalos atlyginimo iš atsakovės.

### **Teisinis pagrindimas**

#### **Prašymo priimti prejudicinį sprendimą motyvai**

14. Pirmiausia reikėtų pažymėti, kad pagal Europos Sąjungos ir Danijos susitarimo 3 straipsnio 2 dalį Danija 2012 m. gruodžio 20 d. raštu pranešė Komisijai apie savo sprendimą įgyvendinti Reglamentą (ES) Nr. 1215/2012. Tai reiškia, kad šioje byloje, kurioje atsakovė yra Danijos draudimo bendrovė, taikomas 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1215/2012 *dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo*.
15. Remiantis civilinio proceso nuostatomis, viena pagrindinių teismo pareigų per visą procesą yra patikrinti savo jurisdikciją (*Kodeks postępowania cywilnego* (Civilinio proceso kodeksas, toliau – KPC) 1099 straipsnio 1 dalies pirmas sakiny). Bylos nagrinėjimas jurisdikcijos neturinčiame teisme lemia proceso negaliojimą (KPC 1099 straipsnio 2 dalis). Procesas vyksta tarp šalių, kurių buveinės yra skirtingose Europos Sąjungos valstybėse narėse. Tai reiškia, kad

teismas privalo nustatyti savo jurisdikciją remdamasis 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1215/2012 *dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo*. Todėl teismas tiesiogiai taiko Europos Sąjungos teisės nuostatas. (**orig. p. 5**)

Taip pat yra ir tuo atveju, kai atsakovė pareiškia prieštaravimą dėl teismo, į kurį kreiptasi, jurisdikcijos neturėjimo.

16. Teisinė problema, dėl kurios pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą, lemia nacionalinių teismų, kurie analogiškais faktinėmis aplinkybėmis priima prieštarigus sprendimus, jurisprudencijos skirtumus<sup>1</sup>. Tokia padėtis gali lemti faktinį subjektų, priverstų reikšti ieškinį kitos valstybės narės teisme, teisės kreiptis į teismą apribojimą. Trumpo trejų metų ieškinio senaties termino atveju tai gali reikšti žalos atlyginimo proceso neveiksmingumą.

### Taikytini teisės aktai

17. Atsakovė remiasi 2018 m. sausio 31 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimu byloje C-106/17, kuriame nurodyta, jog *13 straipsnio 2 dalis, siejama su šio reglamento 11 straipsnio 1 dalies b punktu, turi būti aiškinama taip, kad ja gali remtis fizinis asmuo, užsiimantis žalos atlyginimo išieškojimu iš draudikų pagal su eismo įvykyje nukentėjusia šalimi sudarytą sutartį dėl reikalavimo perleidimo, siekdamas šio įvykio kaltininkui, kurio nuolatinė gyvenamoji vieta (buveinė) yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra nukentėjusios šalies nuolatinė gyvenamoji (buveinės) vieta, iškelti bylą dėl jo civilinės atsakomybės šios pastarosios valstybės narės teisme*. Neneigiant minėtų Europos Sąjungos Teisingumo Teismo argumentų pagrįstumo, reikia pažymėti, kad skirtingos šios bylos faktinės aplinkybės nėra suderinamos su šio teismo sprendimo teze. Atsakovė neatsižvelgia į tai, kad vykdo (**orig. p. 6**) draudimo veiklą Lenkijoje, kur taip pat įvyko pats įvykis ir buvo likviduojama padaryta žala. Bylos C-106/17 faktinės aplinkybės buvo susijusios su Vokietijos draudimo bendrove, atsakinga už įvykio kaltininką, kuris buvo Vokietijos, kur įvyko eismo įvykis, pilietis.

<sup>1</sup> 2019 m. gegužės 16 d. *Sąd Okręgowy w Szczecinie* (Ščecino apygardos teismas) nutartis, VIII Gz 70/19 –

[http://orzeczenia.ms.gov.pl/content/jurysdykcja/155515000004027\\_VIII\\_Gz\\_000052\\_20\\_i\\_9\\_Uz\\_2019-05-16\\_001:](http://orzeczenia.ms.gov.pl/content/jurysdykcja/155515000004027_VIII_Gz_000052_20_i_9_Uz_2019-05-16_001:)

2019 m. gegužės 16 d. *Sąd Okręgowy w Szczecinie* (Ščecino apygardos teismas) nutartis, VIII Gz 52/19 -

[http://orzeczenia.ms.gov.pl/content/iurvsdykcja/155515000004027\\_VIII\\_Gz\\_000052\\_2019\\_Uz\\_2019-05-16\\_001:](http://orzeczenia.ms.gov.pl/content/iurvsdykcja/155515000004027_VIII_Gz_000052_2019_Uz_2019-05-16_001:)

2019 m. birželio 13 d. *Sąd Okręgowy w Szczecinie* (Ščecino apygardos teismas) nutartis, VI Gz 128/19 –

[http://orzeczenia.torun.so.gov.pl/content/SN/151025000003027\\_VI\\_Gz\\_000128\\_2019\\_Uz\\_2019-06-13\\_001:](http://orzeczenia.torun.so.gov.pl/content/SN/151025000003027_VI_Gz_000128_2019_Uz_2019-06-13_001:)

18. Pagal reglamento 13 straipsnio 2 dalį 10, 11 ir 12 straipsnių nuostatos taikomos tik juose nurodytiems subjektams, kurie yra privilegijuoti pareikšti ieškinį įvairiais pagrindais. Tai patvirtina reglamento 18 konstatuojamoji dalis. 3 skirsnio nuostatų struktūra reiškia, kad jos taikomos tik šios kategorijos subjektams. Kartu atrodo, kad 10 straipsnis suteikia šiems asmenims galimybę naudotis ir 7 straipsnio 5 punkte nurodyta jurisdikcija. Reglamento 3 skirsnio nuostatos neįtvirtina išimtinės jurisdikcijos. Jos yra tik reglamente apibrėžtų bendrųjų jurisdikcijos taisyklių specialiosios nuostatos, sukurtos silpnesnės ginčo šalies naudai.
19. Atsižvelgiant į šias nuostatas, kyla klausimas, ar bylose, susijusiose su draudimu, 3 skirsnio nuostatos neleidžia taikyti 2 skirsnio nuostatų. Tai patvirtina aiškiai suformuluotas 10 straipsnio turinys. Abejones gilina 12 straipsnio pirmas sakiny, kuriame teigiama, kad „[k]ai sudaryta atsakomybės draudimo sutartis arba draudžiamas nekilnojamasis turtas, ieškinys draudikui taip pat gali būti pareikštas vietos, kurioje įvyko žalą sukėlus įvykis, teismuose“. Kalbant apie civilinės atsakomybės draudimą, atrodo, kad jis nereikalingas 7 straipsnio 2 punkto atžvilgiu, nebent būtų laikoma, kad 3 skirsnio nuostatos, reglamentuojančios visus draudimo klausimus, neleidžia taikyti 7 straipsnio. Tai reiškia, kad asmenys, nesinaudojantys 3 skirsnyje nurodytomis lengvatomis, pagal 4 straipsnio 1 dalį privalo kreiptis į atsakovo gyvenamosios vietos (buveinės vietos) teismą. Taigi būtų pašalinti jurisdikcijos pagrindai, numatyti 7 straipsnio 2 punkte ir 7 straipsnio 5 punkte.
20. Pirmiau minėtas jurisdikcijos reglamentavimas 3 skirsnyje yra išsamus, kiek tai susiję su draudimo klausimais, bet tik kiek tai susiję su privilegijuotų subjektų kategorija. Taigi kyla klausimas dėl jurisdikcijos nustatymo, kai byla (**orig. p. 7**) yra susijusi su draudimu (materialinis reikalavimas grindžiamas draudimo taisyklėmis), tačiau atsakovas nėra subjektas, apibrėžiamas kaip silpnesnioji teisinių santykių šalis.
21. Kai ieškovas yra verslininkas, įsigijęs nukentėjusiosios šalies reikalavimus draudikui pagal kaltininko civilinės atsakomybės draudimą, teismo nuomone, turi būti taikomos reglamento 2 skirsnyje įtvirtintos jurisdikcijos taisyklės. 2 skirsnio pavadinimas „Specialioji jurisdikcija“ suprantamas kaip teisinių įvykių, su kuriais turėtų būti susieta teismo jurisdikcija, sąrašas, kai netaikomi 3–7 skirsniai. Jurisdikcija vadinama specialiąja, nes suteikia pirmenybę 3–7 skirsniuose išdėstytoms taisyklėms, bet dėl 5 straipsnio 1 dalies turi pirmenybę prieš 4 straipsnio 1 dalies bendrosios jurisdikcijos nuostatas.
22. Šio reglamento 7 straipsnio 5 punkte aiškiai nustatyta, kad asmeniui, kurio nuolatinė gyvenamoji (buveinės) vieta yra valstybėje narėje, kitoje valstybėje narėje ieškiniai, susiję su filialo, atstovybės arba kitokio padalinio veikla, turi būti reiškiami tokio filialo, atstovybės arba kitokio padalinio buvimo vietos teismuose.
23. Kita vertus, reikėtų pažymėti, kad *Gefion Insurance A/S* vykdo veiklą Lenkijos teritorijoje ir yra įtraukta į Lenkijos finansų priežiūros tarnybos registrą kaip ES valstybės narės Lenkijoje patvirtinta draudimo bendrovė. Tiesa, ją prižiūri ne

Lenkijos finansų priežiūros tarnyba, o analogiška tarnyba Danijoje (*Finanstilsynet*). Tai gali reikšti (ir teismas pritaria tokiam aiškinimui), kad bendrovė vykdo veiklą Lenkijoje per „kitokį padalinį“, kaip apibrėžta reglamento 7 straipsnio 5 punkte, tuo labiau kad atsakovo interesams Lenkijoje atstovauja *Crawford Polska sp. z o.o.*, kuri vykdo žalos sureguliuojimą.

24. Teismas pažymi, kad atsakovės pasirinktas veikimo kitos valstybės narės rinkoje per dvi skirtingas bendroves, kurios nėra jos padaliniai, kaip apibrėžta *Kodeks spółek handlowych* (Komerčių bendrovių kodeksas), būdas gali kelti sunkumų nustatant subjektą, atsakingą už žalos sureguliuojimą (**orig. p. 8**), ir keliant bylą teisme draudimo bendrovei<sup>2</sup>. Be to, tai lemia daugybę Lenkijos finansų priežiūros tarnybai pateikiamų skundų, dėl kurių *Finanstilsynet* atliktas auditas atskleidė daug pažeidimų<sup>3</sup>.
25. Aiškindamas sąvokas „filialas“, „atstovybė“ arba „kitoks padalinys“, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas atkreipė dėmesį į du kriterijus, pagal kuriuos nustatoma, ar ieškiny, susijęs su tokio padalinio veikla, yra susijęs su valstybe nare. Pirma, šios sąvokos suponuoja veiklos centro, kuris sukuria pastovumo įspūdį, egzistavimą, pavyzdžiui, pagrindinės bendrovės išplėtimą. Ji turi turėti vadovybę ir būti materialiai aprūpinta, kad galėtų vykdyti verslo veiklą su trečiosiomis šalimis ir šioms nereikėtų tiesiogiai kreiptis į pagrindinę bendrovę (1981 m. kovo 18 d. Sprendimo *Blanckaert & Willems*, 139/80, ECR 1981, p. 819, 11 punktas). Antra, ginčas turėtų būti susijęs su teisiniais veiksmais, susijusiais su šių subjektų valdymu, arba su įsipareigojimais, prisiimtais pagrindinės bendrovės vardu, jei jie turi būti įvykdyti to subjekto buvimo vietos valstybėje (1978 m. lapkričio 22 d. Sprendimo *Somafer*, 33/78, ECR 1978, p. 2183, 13 punktas).
26. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančio teismo manymu, tokius kriterijus atitinka bendrovė, kuriai atsakovė nurodė sureguliuoti žalą. Ji yra savarankiškas juridinis subjektas (juridinis asmuo) ir turi visišką kompetenciją teisėtai veikti draudimo bendrovės naudai.
27. Taigi su reglamento tikslais būtų nesuderinama ir situacija, kai užsienio subjektui, vykdančiam ekonominę veiklą (šiuo atveju – draudimo) vienoje iš Sąjungos valstybių narių, negalėtų būti reiškiamas ieškinyš tos (**orig. p. 9**) valstybės teisme. Kaip nurodyta 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/138/EB *dėl draudimo ir perdraudimo veiklos pradėjimo ir jos*

<sup>2</sup> 2019 m. sausio 15 d. *Sąd Okręgowy w Poznaniu* (Poznanės apygardos teismas, Lenkija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Corporis Sp. z o.o. w Bielsku Białej / Gefion Insurance A/S w Kopenhage*, C-25/19 (OL C 164, 2019, p. 12): ar Direktyvos 2009/138/EB 152 straipsnio 1 ir 2 dalys, siejamos su šios direktyvos 151 straipsniu ir Reglamento Nr. 1393/2007 8 konstatuojamąja dalimi, turi būti aiškinamos taip, kad paskirto atstovo atstovavimas ne gyvybės draudimo įmonei apima dokumento, kuriuo pradedamas teismo procesas dėl žalos atlyginimo už eismo įvykį, gavimą?

<sup>3</sup> <https://www.finanstilsynet.dk/TilsvniWurderinger-af-finansielle-virksomheder/2019/Gefion110719/Engelsk-version>

vykdymo (*Mokumas II*) 76 konstatuojamojoje dalyje, „[s]iekiant didesnio Sąjungos piliečių mobilumo, vis dažniau siūlomas tarpvalstybinis motorinių transporto priemonių civilinės atsakomybės draudimas. Siekiant užtikrinti, kad žaliosios kortelės sistema ir motorinių transporto priemonių nacionalinių draudikų biurų susitarimai toliau tinkamai veiktų, reikia nustatyti, kad valstybės narės galėtų reikalauti, jog draudimo įmonės, teikiančios motorinių transporto priemonių civilinės atsakomybės draudimo paslaugas jų teritorijoje, bendrai finansuotų nacionalinius biurus bei dalyvautų steigiant garantinį fondą toje valstybėje narėje. Valstybė narė, kurioje teikiamos paslaugos, turėtų reikalauti, kad įmonės, teikiančios motorinių transporto priemonių civilinės atsakomybės draudimo paslaugas, paskirtų atstovą jos teritorijoje, kuris rinktų visą reikiamą informaciją, susijusią su žalomis, ir atstovautų atitinkamai įmonei.“

28. Tačiau pagal šios direktyvos 145 straipsnio 1 dalies antrą sakinį „[b]et kuri draudimo įmonė, nuolat esanti valstybės narės teritorijoje, yra traktuojama kaip filialas net ir tuo atveju, kai ji nėra filialas, o yra tik biuras, kuriam vadovauja draudimo įmonės personalas arba nepriklausomas asmuo, turintis, kaip ir atstovybė, ilgalaikius įgaliojimus atstovauti draudimo įmonei“. Tai leidžia teigti, kad *Crawford Polska sp. z o.o.* turėtų būti vertinama kaip atsakovės kitoks padalinys, kaip tai suprantama pagal reglamento 7 straipsnio 5 punktą.
29. Nepaisydamas pirmiau išdėstytų abejonių, prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas linkęs į visus pateiktus klausimus atsakyti teigiamai. **(orig. p. 10)**

<...> [teisėjo pavardė]